

историята, стр. 299—300) отметил «Хождение Даниила игумена в светый град Ерусалим и в прочая света места». Необходимы более подробные сведения об этом списке, чтобы уточнить редакцию его текста и получить некоторые основания для определения времени перехода этого памятника на славянский юг.

III. Среди чудес Николы есть и сложные. очень рано на Руси. К их числу относится чудо в Киеве с детищем. В сборнике «сербской редакции» XV в., принадлежащем монастырю Крушедола, содержится рядом с другими русскими сочинениями старшего периода и это киевское чудо Николы.²³

IV. В сборнике XVI в. собрания Гильфердинга, № 19 (ГПБ), найденном в Старой Сербии, содержится Климента Смолятича «Слово похвальное» архистратигам Михаилу и Гавриилу.²⁴

V. В югославянских списках не сохранилось текстов «Моления Даниила Заточника». Однако Б. Ст. Ангелов отмечает «известную близость» к тому разделу этого произведения, где речь идет о «злых женах», двух поучений на эту тему (одно из них приписано Иоанну Златоусту), читающихся в Беляковской рукописи, № 309, XVI в. (собрание Народной библиотеки имени В. Коларова), и подборки изречений о злых женах в поздней рукописи конца XVIII—начала XIX в., № 354 (619), того же собрания.²⁵

VI. По-видимому, проф. П. Динеков предполагает, что болгары знали повесть «Девгениево деяние» через русский перевод, хотя болгарские списки его и не сохранились.²⁶

VII. Было ли известно средневековым югославянским литературам Слово о полку Игореве, привлекшее в XIX в. внимание болгарских и сербских переводчиков? Рукописная традиция славянского юга не дает материала для ответа на этот вопрос. Однако Б. Ст. Ангелов вспоминает одно из изречений Слова — «Луче жь бы потяту быти, неже полонену быти», — комментируя отрывок «сербской летописи» конца XIV в., воспроизводящий речь царя Лазаря перед Коссовской битвой: «Луче есть намь въ подвизе сьмрть нежели сь студом живот; луче есть намь въ браны мучную кончину подети, нежели плешта врагомь нашим подати».²⁷ К этому эпизоду исследователь привлекает в параллель и два отрывка из Ипатьевской летописи — слова Игоря: «Оже ны будеть не бивши ся возворотитися, то сором ны будеть пущей смерти, нь како ны бог даст»; «то от бога ны будеть грехь сих выдаваше поидемь. Но или умремь или живи будемь на единому месте» (Б. Ст. Ангелов. Из историята, стр. 313).

Очевидно, приведенный отрывок из «сербской летописи» должен быть тщательно изучен в связи со всем контекстом данного памятника, а главное — на фоне принятой в сербском историческом повествовании фразеологии, выражающей понятие воинской чести. Эта фразеология в целом

²³ Сава Петкович. Опис рукописа манастира Крушедола. Сремски Карловци, 1914, стр. 168. — Цит. по: Б. Ст. Ангелов. Из историята, стр. 302.

²⁴ Н. Н. Розов. Южнославянские рукописи Государственной Публичной библиотеки, стр. 107.

²⁵ Б. Ст. Ангелов. Из старата, стр. 155. В статьях 1955 г. Б. Ст. Ангелов называл «Послание Даниила Заточника» (без указания списков) в числе русских памятников, знакомых «балканским славянам»; см.: Начален период на проникване на руската книга в България, стр. 123; ср.: Б. Ст. Ангелов. Из историята на руското книжно проникване у нас (XI—XIV века). — Известия на Института за българска литература, книга трета. София, 1955, стр. 57.

²⁶ См.: Стара българска литература, първа часть. София, 1950, стр. 155.

²⁷ Ст. Станојевич. [Рецензия на книгу] Историја срба. По доматчим и странним изворима и писцима израдио Милан С. Убавкич. — Летопис Матице српске. Књига 194, 1898, Свеска друга. У Новоме Саду, 1898, стр. 148, прим.